

POSTCARDS FROM UKRAINE

A FILM BY SIEVA DIAMANTAKOS



POSTCARDS FROM UKRAINE

directed & photography by
SIEVA DIAMANTAKOS

written by
SIEVA DIAMANTAKOS & ALBERTO DANDOLO

produced by
ALBERTO DANDOLO

film editor
NATALIA FENTISOVA

music by
PORT-ROYAL

associated producers
KORDULA HILDENBRANDT - MARCO NIESCHKA - ADRIEN CHEF

international sales
Paul Thiltges Distributions

Documentary | human interest | Italy, Germany, Luxembourg | 2016

16:9 | 85 min | Colour | DCP & BLURAY | stereo | OV Russian | English / Italian subtitles

SYNOPSIS (EN)

After touring in Ukraine with his band, Sieva moves to Kiev where he gets involved in Maidan Revolution. Fascinated mostly by young people 'cause of their mix of old soviet values and new western culture, he decides to follow five youngsters coming from different cities and social backgrounds. The characters lead him into unexpected places: from the separatists camps in Lugansk and the Maidan Square protests in Kiev, to the oligarchs estates in Kharkiv and the pro-Russian suburbs in Donetsk. Sieva's journey proceeds under the massive influence of the propaganda; from the beginning of the war in the eastern part of the country until the anniversary of the revolution featuring President Poroshenko's speech.

Documenting fragments of lives and historic events, Postcards From Ukraine sheds light on the country's new generations - their values, their dreams, and the class tensions in a crisis being written by the elites.

SINOSSI (IT)

Dopo una tournée in Ucraina con la sua band, Sieva si trasferisce a Kiev dove resta coinvolto nella Rivoluzione di Maidan. Affascinato dai giovani che si trovano a cavallo tra i valori tradizionali russi ed la nuova cultura occidentale, decide di seguire cinque ucraini provenienti da diverse città e ambienti sociali. I personaggi lo portano in luoghi inaspettati: dai campi separatisti a Lugansk e le proteste di Piazza Maidan a Kiev, alle tenute di oligarchi a Kharkiv e la periferia filorusa di Donetsk. Il viaggio prosegue sotto la costante influenza della propaganda, dall'inizio della guerra nella parte orientale del paese fino all'anniversario della rivoluzione con il discorso del Presidente Poroshenko.

Documentando frammenti di vite ed eventi storici, Postcards from Ukraine mette in luce le nuove generazioni del paese - i loro valori, i loro sogni, e le tensioni di classe in una crisi scritta dalle elite.

DIRECTOR'S NOTES (EN)

This documentary is meant to be an intimate portrait of the young Ukrainian generation. The five characters (Anna, Sergey, Alina, Kostya and Illya) are equally important in the story. In my opinion having different point of views can lead the viewer to a deeper insight. Technically I mostly used a Canon 7D fotocamera because it has the advantage to be less invasive. A 24-105 mm lens or similar allows me to adapt myself to a variety of situations. During the days of shooting I kept myself silent as long as possible to restrict my influence. Plus, I don't speak neither russian nor ukrainian; the characters were aware of this and probably they felt more free to open themselves up. I relied on long focus lenses to get emotional close-ups while being distant from the subjects; I mostly hand held the camera to keep the storytelling empathic and spontaneous.

No scene has been staged. The historical situation has had a huge influence on the characters' lives; I have shown the context in which the characters moved (such as the referendum for the autonomy of Donbass, the war, the presidential elections, etc.).

I often drifted the focus away from the protagonists' lives to show the construction of the media narratives; the subjects become then theatre plays, internet, billboards, presidential speeches, televisions and so on. Pervasive as ever, media are always essential to understand people's behaviour.

When necessary I used the voice over. Firstly to inform, so that the viewer can have at least a general overview of the circumstances without feeling lost in such amount of data and places. Secondly the voice over leads inside my journey revealing, little by little, my perspective on things. "Alles sehen ist perspektivisches Sehen" as Nietzsche said; especially in the case of a documentary with an extra-diegetic comment, I would add. For this reason I tried to limit myself to the essential, instead of guiding too heavily the spectator's perception.

NOTE DI REGIA (IT)

Il documentario offre un ritratto della nuova generazione in Ucraina. I cinque personaggi (Anna, Sergey, Alina, Kostya e Illya) hanno la stessa importanza all'interno della storia, che arricchiscono attraverso i loro (diversi) punti di vista.

Tecnicamente ho usato una fotocamera Canon 7D perché ha il vantaggio di non essere troppo invasiva. L'uso di lenti con zoom (24-105 e simili) mi ha permesso di adattarmi ad una diversità di situazioni, molte delle quali scomode; altre volte mi sono affidato a lenti dalle focali lunghe per riprendere primi piani e optato per la camera a mano per mantenere una certa empatia e spontaneità. Sono restato in silenzio durante i giorni di ripresa e ho limitato la mia influenza sui protagonisti. In più, non parlando ne' russo ne' ucraino, i personaggi non si sono sentiti giudicati e quindi più liberi di aprirsi.

Nessuna scena è stata preparata a tavolino. La situazione storica ha inciso molto sulle vite dei personaggi, dunque sulle loro scelte; ho ritenuto necessario mostrare il contesto in cui si muovono (come il referendum per l'autonomia del Donbass, la guerra, le elezioni presidenziali ecc...).

Spesso ho spostato l'attenzione dalle vite dei protagonisti per mostrare la costruzione delle narrative mediatiche. I soggetti diventano quindi spettacoli di teatro, internet, tabelloni pubblicitari, discorsi presidenziali, televisioni ecc... Pervasivi come non mai, i media sono un altro importante fattore per comprendere il comportamento umano.

Quando necessario, ho fatto ricorso all'uso della voice over. La funzione di quest'ultima è da un lato informativa, offre cioè una panoramica della situazione e guida lo spettatore nei luoghi della storia e nei tanti accadimenti; dall'altro lo conduce anche all'interno del mio viaggio, rivelando a poco a poco la mia prospettiva sulle cose. "Alles sehen ist perspektivisches Sehen" ha scritto Nietzsche, e il documentario non fa certo eccezione; a maggior ragione in presenza di un commento extra-diegetico. Ho lavorato molto alla scelta delle parole, limitandomi all'essenziale, in modo da non incanalare la percezione del pubblico in maniera troppo coercitiva.

PERFORMERS

with Anna ZUEVA Sergey SEVIDOV Alina LIZUNOVA Ilyya MACHEKHIN Kostantin KULIKOV
narrator Sieva DIAMANTAKOS

FILM UNIT

director, d.o.p. & co-author Sieva DIAMANTAKOS producer & co-author Alberto DANDOLO
associated producer Kordula HILDEBRANDT - Marco NIESCHKA - Adrien CHEF research Davide SPILLARI
consultant Alex SHIRIAIEFF - Igor SAVYCHENKO 2nd camera Dmitry SAMUS
still photographer Valkyrie TERESHKOVA

POSTPRODUCTION

film editor Natalia FENTISOVA assistant editor Liam MCEVOY 2nd Assistant Francesca GOMIERO
colour correction & grading Marco NIESCHKA colour studios FX FACTORY BERLIN/KREUZBERG
FX effects & credits Michel DIMMER subtitling Lukas GREVIG subtitles & translation Denis CHEBANENKO
DCP mastering PTD STUDIO additional translators Laura SKALETSKAYA - Natalia FENTISOVA - Yulia
TVSITKO - Tatiana SITN - AlbinA PROGOZHUK - Olesia SHAKHRAIUK - Mariana BEREZOVSKA
Olga KORENIUK - Elena TENNER

SOUND DEPARTMENT

film sound Dmitry SAMUS sound design & voiceover recording Edgardo GOMEZ coach Timothy CARSON
dialogue supervisors Pietro BERTI - Jasmine LA JEUNESSE studio sound CHITAKAY SOUNDLAB
sound mix Sergei KUREK (Greenhouse Berlin)

LOCATIONS

filmed in KIEV - DONETSK - LUGANSK - KHARKIV - MARIUPOL - CRIMEA
location managers KIEV Vadim GUPALENKO KHARKIV anonymous Fixer KIEV Veronika GORYANSKAIYA
DONETSK / LUGANSK Max KASYANOV Valeria MIKHAYLENKO MARIUPOL / CRIMEA Sergey
MIKHAYLENKO

OTHER APPEARANCES

Kostantin KULIKOV'S family and relatives Kostantin's wife Julia KULIKOV Yekaterina MARTINOVA
Fedir MENSCHAKOV Vyacheslav DEMCHUK Igor VARDANYAN Vadim GUPALENKO Vladimir
PEREPELYTSYA Darya TEKUCH Valkyrie TERESHKOVA Alexander PAPST Veronika GORYANSKAIYA
Ljubov RAKOVITSA Max KASYANOV Valeria RAKOVICA Valeria MIKHAYLENKO Sergey
MIKHAYLENKO SERGII ANTONIUK

MUSIC

Stasi "Honved ep" music by port-royal Chat Blanc Record, 2007 © port-royal
Günther Anders (e.v) from 2000-2010: The Golden Age Of Consumerism, n5MD 2011 music by port-royal
© port-royal
Karola Bloch "Flared up Remixes" (OPN remix) music by port-royal Resonant 2008 © port-royal
Severnaya "Magnitogorsk ep" music by port-royal Sound in Silence 2008 © port-royal
Fashion whore from "Jatun" © Other Electricities 2007
Forever you there © Alex Lucién Moacà
Anna original music for the film Greenhouse records 2015 © Stefano Mascitti
Maybe endcredit soundtrack © International Starlight Stray
Yol Oh Ago "GoMess" original music for the film © Chitakay Soundlab 2016

Production

MIMESI'S CULTURE
Alberto Dandolo
mobil +49 176 79 06 00 21
info@mimesisculture.com
www.mimesisculture.com

Production & Press

HILDEBRANDT FILM
Kordula HILDEBRANDT
mobil +49 176 23 50 29 14
press@hildebrandt-film.de
www.hildebrandt-film.de

International Sales

PAUL THILTGES DISTRIBUTIONS
Paul Thiltges
tel +352 25 03 93 10
info@ptd.lu
www.ptd.lu